



**FOR IMMEDIATE RELEASE**

29<sup>th</sup> March 2019

ធនាគារនៅកម្ពុជា អនុវត្ត គោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ប្រកបដោយចីរភាព

**Cambodian Banks Adopt Sustainable Finance Principles**

**ភ្នំពេញ, កម្ពុជា:** សមាគមធនាគារនៅកម្ពុជា (ស.ធា.ក) សហការជាមួយ សមាគមមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា បានបោះជំហានយ៉ាងសំខាន់មួយ លើការអនុវត្តចីរភាពធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ តាមរយៈការដាក់អោយប្រើប្រាស់នូវគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយចីរភាព និងសេចក្តីណែនាំអំពីការអនុវត្តនូវគោលការណ៍ស្តីក្រចិត្តដើម្បីជួយដល់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងការដាក់បញ្ចូលគោលការណ៍ ចីរភាពហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងការពិចារណាលើប្រតិបត្តិការផ្តល់ប្រាក់កម្ចី។ បច្ចុប្បន្ន មានសមាជិកចំនួន ៤៧ បានយល់ព្រមក្នុងការអនុវត្តនូវគោលការណ៍ទាំងនេះ ដោយមានណែនាំ និងការគាំទ្រ ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ក៏ដូចជាក្រសួងបរិស្ថានដែលបញ្ជាក់អំពីការប្តេជ្ញាចិត្តយ៉ាងមុតមាំ របស់វិស័យធនាគារនៅកម្ពុជា ទៅលើគោលនយោបាយជាតិ ស្តីពីការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាព។

**PHNOM PENH, CAMBODIA** – The Association of Banks in Cambodia (ABC), together with the Cambodia Microfinance Association, took an important step towards sustainable banking practices today by launching the Cambodia Sustainable Finance Principles and its Implementation Guidelines – a voluntary framework to help banks integrate sustainability considerations into lending operations. Some 47 ABC members today signed up to the principles, with endorsement of the National Bank of Cambodia (NBC) and the Ministry of Environment (MOE), underlining the Cambodian banking sector’s strong commitment to the national sustainable development agenda.

បណ្ឌិត អ៊ិន ចាន់នី ប្រធាន ស.ធា.ក បានបញ្ជាក់នៅក្នុងពិធីដាក់អោយប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការថា “តាមរយៈគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយចីរភាពនៅកម្ពុជា យើងព្យាយាមធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីអោយក្លាយជារឿងជោគជ័យមួយនៅតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ ក៏ដូចជាការពង្រឹងជំនឿចិត្តពីទីផ្សារខាងក្រៅ និងអ្នកវិនិយោគ លើការភ្ជាប់ទៅនឹងការអនុវត្តល្អជាសកល”។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា វិស័យធនាគារ អាចបង្កើតអោយមានការចូលរួមយ៉ាងសកម្មទៅលើ ចីរភាព និង ការរីកចម្រើននៅកម្ពុជា តាមរយៈការពង្រឹងការយល់ដឹងរបស់ប្រជាជន និងធ្វើជាគម្រោងការដឹកនាំនេះ ។

Dr. In Channy, Chairman of the ABC, told today’s launching ceremony: “Through the Cambodian Sustainable Finance Principles, we strive to be a success story in Southeast Asia, while also strengthening the trust of external markets and investors in our adherence to international best practices”. He said the banking sector could make a significant contribution to a more sustainable and prosperous Cambodia by building people’s awareness and leading by example.

ដើម្បីជាសក្ខីភាពនៅក្នុងពិធីប្រកាសឱ្យប្រើនេះលោកជំទាវ ជា សិរីអគ្គនាយកបច្ចេកទេស ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានចូលរួមអបអរសាទរ ស.ធា.ក ចំពោះការប្តេជ្ញាចិត្តយ៉ាងមុតមាំ និងចូលរួមយ៉ាងសកម្ម នៅក្នុងការផ្សព្វផ្សាយ និងចូលរួមក្នុងសកម្មភាពជាចីរភាពនេះ ទាំងគោលការណ៍ និងការប្រតិបត្តិ ។

Witnessing the launch, Her Excellency Chea Serey, Director General, Central Banking Directorate, National Bank of Cambodia congratulated ABC for its strong commitment and proactive initiative in adopting and embedding sustainability practices in its policies and operations.

ការបង្កើតឡើងនូវ មូលដ្ឋាននៃហិរញ្ញវត្ថុប្រកបដោយចីរភាពនៅកម្ពុជាត្រូវបានផ្តួចផ្តើមឡើងក្នុងឆ្នាំ ២០១៦ នៅពេលដែល ស.ធា.ក បានប្តេជ្ញាដើម្បីប្រតិបត្តិដំណើរមួយប្រកបដោយចីរភាព។ ស.ធា.ក បានចូលរួមជាមួយនិង IFC ក្នុងការគាំទ្របណ្តាញចីរភាពធនាគារ (SBN) ដែលជាសហគមន៍អន្តរជាតិលើវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ភ្នាក់ងារនិយ័តករ និងសហគមន៍ធនាគារដែលមកពីប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ប្តេជ្ញាដើម្បីជំរុញចីរភាពហិរញ្ញវត្ថុ អោយស្របទៅតាមការអនុវត្តល្អជាសកល។ IFC ជាមួយនិង SBN បានជួយគាំទ្រដល់ ស.ធា.ក ក្នុងការអភិវឌ្ឍនូវគោលការណ៍នេះ និងដើរតួយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងការអនុវត្តតាមរយៈការចែករំលែកចំណេះដឹង និងការពង្រឹងសមត្ថភាព។

The emergence of the Cambodian Sustainable Finance Initiative (CSFI) started in 2016, when ABC made its first public commitment to embark on its sustainability journey. ABC joined the IFC-supported Sustainable Banking Network (SBN), an international community of financial sector regulatory agencies and banking associations from emerging markets committed to advancing sustainable finance in line with international best practices. IFC, together with SBN, supported ABC to develop these principles and will play key roles in implementation through knowledge sharing and capacity building.

ការចូលរួមជាមួយនិងចីរភាពហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានគាំទ្រដោយ ក្រុមដៃគូអន្តរជាតិ រួមមាន រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសជប៉ុន ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍អាមេរិក (USAID) ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍អាមេរិក បារាំង និងអង្គការសង្គមអភិរក្សសត្វព្រៃ។

This sustainable finance initiative was also supported by a group of other international partners, including the Government of Japan, U.S. Agency for International Development (USAID), Agence Française de Développement and the Wildlife Conservation Society.

ស.ធា.ក បានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៤។ ស.ធា.ក ត្រូវបានទទួលស្គាល់ពីសំណាក់ រាជរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសកម្ពុជា ជាស្ថាប័នផ្លូវការតែមួយគត់ ដែលតំណាងឲ្យ ធនាគារឯកជនទាំងអស់ទូទាំងប្រទេស។ ស.ធា.ក ជឿជាក់ថា បរិបទនៃការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីដែលគិតពីសង្គម និងបរិស្ថានគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ នឹងអាចកើតមានឡើងស្របពេលដែលសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រទេសកម្ពុជា នឹងការវិនិយោគដោយផ្ទាល់ពីអន្តរជាតិកំពុងកើនឡើងយ៉ាងឆាប់រហ័ស ជាពិសេសនៅក្នុងគម្រោងសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធជាដ្ឋាន។

ABC was formed in 1994 and is recognized by the Royal Government of Cambodia as the official organization representing the country's private banking sector. ABC's commitment to socially and environmentally sound lending practices comes at a critical time with the nation's economy and inward foreign direct investment, particularly in large-scale infrastructure projects, growing rapidly.

###